



الإجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف لاتفاقية الأراضي الرطبة

(رامسار، إيران، 1971)

"الأراضي الرطبة: موطن ووجهة"

بوخاريسست، رومانيا، 6-13 تموز 2012

رامسار-مؤتمر الأطراف الحادي عشر مشروع القرار 2

البند الخامس عشر من الأجندة

مشروع القرار XI.2

مسائل المالية والميزانية

مذكرة توضيحية: إن النص الوارد بين قوسين [...] يتعلق بالتغيرات المقترحة من قبل الولايات المتحدة الأمريكية خلال الاجتماع الثالث والأربعين للجنة الدائمة. ونظراً للغموض غير المقصود الذي يكتنف عمليات ذلك الاجتماع والمشاورات التي تلتها، ظهرت الحاجة لبحث تلك المقترحات من قبل جميع الأطراف في مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر.

1. إذ يشير إلى أحكام الميزانية المُعدّة بموجب المادة 5 في الفقرتين 5 و 6 من الاتفاقية المتعلقة بالأراضي الرطبة؛
2. وإذ يعترف مع التقدير لدفع أغلبية الأطراف المتعاقدة اشتراكاتهم في الميزانية الأساسية للاتفاقية بشكل فوري [ولكن إذ يشير مع القلق بأن عدداً من الأطراف لا تزال متأخرة بشكل كبير (مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر الوثيقة 45)؛
3. وإذ يشير مع الامتنان للإسهامات المالية الإضافية التي قدمتها العديد من الأطراف المتعاقدة من خلال السلطات الإدارية لرامسار والوكالات الأخرى، بما في ذلك بعض وكالات المساعدة الإنمائية، كذلك الإسهامات المقدمة من قبل المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص للأنشطة التي اضطلعت بها الأمانة العامة [لكن يشير مع القلق إلى استمرار انخفاض الإسهامات الطوعية هذه]؛
4. وإذ يعترف مع الامتنان بالخدمات المالية والإدارية التي قدمها الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN للأمانة العامة، في إطار اتفاق الخدمات ما بين اتفاقية رامسار والاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN المنفح عام 2009؛



رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

5. وإذ يشير إلى أنه قد تم إطلاع الأطراف المتعاقدة على الوضع المالي للأمانة العامة من خلال البيانات المالية السنوية للفترة من 2008 إلى 2011 وتقارير اجتماعات اللجنة الدائمة للأعوام 2009، 2010 و 2011 والتي تم تعميمها على الأطراف المتعاقدة؛ و
6. وإذ يسلم بالحاجة إلى مواصلة تعزيز الشراكات المالية مع المنظمات الدولية ذات العلاقة وغيرها من الجهات واستطلاع فرص التمويل الإضافية من خلال الآليات المالية القائمة [وفقاً لتفويض تلك المؤسسات والبرامج القائمة]؛

مؤتمر الأطراف المتعاقدة

7. [يشير مع السرور إلى أن الأمانة العامة استطاعت منذ انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف المتعاقدة في عام 2008 من إدارة صناديق الاتفاقية بحكمة وكفاءة وعملانية]؛
8. يعبر عن تقديره للأطراف المتعاقدة لخدماتها في الفريق الفرعي المعني بالشؤون المالية للجنة الدائمة وذلك خلال الدورة الماضية، وخاصة فنلندا، التي عملت كرئيس للفريق الفرعي؛
9. يقرر بأن الشروط المرجعية للإدارة المالية للاتفاقية الواردة في المرفق 3 من القرار 5.2 (1993) [سوف] سنطبق برمتها في دورة 2013-2015؛
10. يقرر كذلك أن الفريق الفرعي المعني بالشؤون المالية - وفقاً لما تم تحديده في القرار VI.17- [سوف] سيواصل العمل تحت إشراف اللجنة الدائمة ضمن الأدوار والمسؤوليات التي حددت في ذلك القرار؛
11. ويشير إلى أن ميزانية الأعوام 2013-2015 تشتمل على عنصر أساسي [ممول من الاشتراكات المقررة من الأطراف المتعاقدة] تم إعداده على أساس عدم وجود تغييرات أساسية في تشغيل الأمانة العامة خلال الفترة 2013-2015، وعنصر غير أساسي وغير ممول على أن يتم تمويله من إسهامات طوعية [إضافية]، ويقر الميزانية المشتركة لدورة 2013-2015 كما يرد في المرفق 1 للتمكن من تنفيذ الخطة الاستراتيجية للاتفاقية؛
12. يخول اللجنة الدائمة بمشورة فريقها الفرعي المعني بالشؤون المالية- بمراجعة مخصصات الميزانية الأساسية بين بنودها في ضوء حدوث تغييرات إيجابية أو سلبية مهمة خلال الدورة، في التكاليف ومعدلات التضخم والفائدة وضريبة الدخل المعدة في الميزانية، دون زيادة في اشتراكات الأطراف [المقترحة] أو زيادة في الرسوم المدفوعة للاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN فوق الحد الأقصى 13% المقرر في الميزانية؛
13. يخول اللجنة الدائمة -بمشورة الفريق الفرعي المعني بالشؤون المالية- بمراجعة مخصصات الميزانية غير الأساسية والأولويات اعتماداً على نجاح الأطراف والأمانة العامة في تأمين التمويل الطوعي لهذه الأنشطة؛
14. يقرر أن مساهمة كل طرف متعاقد في [أساس هذه] الميزانية [لعدا هؤلاء الذين يقدمون إسهامات طوعية فقط] يجب أن تتم وفقاً لجدول الأنصبة المقررة لاشتراكات الدول الأعضاء في ميزانية الأمم المتحدة كما أقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة [التي تطبق على أساس إرشادي]، باستثناء الأطراف المتعاقدة التي، بتطبيقها جدول الأمم المتحدة، [سوف يمكن أن] تكون مساهمتها السنوية في الميزانية الأساسية لاتفاقية رامسار بما يقل عن 1000 فرنك سويسري، في هذه الحالة [سوف] تكون المساهمة السنوية موازية لهذا المبلغ؛

15. ويشير مع الامتثال إلى أنه في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف المتعاقدة، وافقت الأطراف المتعاقدة لأفريقيا [المقررة المساهمة] بأقل من 2,000 فرنك سويسري على زيادة مدفوعاتها حتى هذا المستوى، وبأن الفارق بين 2,000 فرنك سويسري مع [تقييم المستوى الإرشادي] سيشكل إسهاماً طوعياً مخصصاً للمبادرات الإقليمية الأفريقية؛
16. يحث جميع الأطراف المتعاقدة على دفع اشتراكاتها [المقررة] على الفور قبل 1 كانون الثاني من كل عام، أو في أقرب وقت بعد ذلك حسبما تسمح به دورة الميزانية في ذلك البلد؛
17. يحث الأطراف المتعاقدة [المتأخرة في تسديد دفعات اشتراكاتها المقررة] [التي لم تسدد اشتراكاتها] على استئناف جهودها لتسويتها بأسرع ما يمكن لتحسين الاستدامة المالية للاتفاقية من خلال الاشتراكات المقدمة من جميع الأطراف المتعاقدة، [ويوافق على أنه ينبغي على اللجنة الدائمة مواصلة النظر في الخيارات المتاحة للتعامل مع الأطراف التي تتأخر دوماً في دفعاتها للاتفاقية]؛
18. ويشير مع القلق إلى الانخفاض المستمر في إسهامات الأطراف المتعاقدة الطوعية] ويحث الأطراف المتعاقدة وغيرها على [عكس هذا التوجه من أجل زيادة الإسهامات التكميلية الإضافية] لتمويل العناصر غير الأساسية الهامة للميزانية المشتركة للفترة 2013-2015، والتي تتضمن، من بين أمور عدة، عمل هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية، دائرة معلومات مواقع رامسار، بعثات رامسار الاستشارية، والمبادرات الإقليمية، و صندوق المنح الصغيرة؛
19. يطلب من الأمانة العامة مواصلة تطوير منهجيات وأدوات [مبتكرة]، بما في ذلك مبادرات التوقيع، لتأمين الدعم المالي الطوعي للمشاريع ذات الأولوية؛
20. يؤكد مجدداً على قناعته بأن برامج منح الاتفاقية - بما في ذلك صندوق المنح الصغيرة - هي ذات قيمة كبيرة فيما يتعلق بتنفيذ الاتفاقية [في ضوء التحديات الراهنة التي تتم مواجهتها عند تمويل هذه الجهود] ويحث الأطراف وغيرها على [تحصيل 1,000,000 فرنك سويسري سنوياً توفير إسهامات تكميلية إضافية] لضمان تشغيل فعال لتلك البرامج، [ويطلب من اللجنة الدائمة مراجعة سير عمل البرنامج أثناء فترة الثلاث سنوات والتوصل بشكل نهائي فيما إذا كان على الأطراف مواصلة أو إيقاف صندوق المنح الصغيرة للنظر فيه في الجلسة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف المتعاقدة، ويطلب من الأمانة العامة أن تجعل من صندوق المنح الصغيرة أولوية جهود منسق الشراكة وغيره لجلب التمويل]؛
21. يقرر، بعد تحديث نتائج منصب "منسق الشراكة" الذي تم استحداثه من خلال القرار X.2 في تقرير الأمين العام (مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر الوثيقة 7)، استمرار منصب منسق الشراكة لفترة ثلاث سنوات من 2013 إلى 2015؛
22. ويشير إلى أن صندوق الاحتياط قد أنشأ بموجب القرار VI.17 (1996) لتغطية النفقات غير المتوقعة والتي لا يمكن تجنبها، ولسد الحاجة في حال حُلَّت الأمانة العامة بشكل مفاجئ، ويقرر تعديل الحد الأقصى لمستوى صندوق الاحتياط إلى 30% من الميزانية الأساسية السنوية وطرح حد أدنى قيمته 6% ومستوى مثالي قيمته 15% من الميزانية الأساسية السنوية.

رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

23. ويطلب من الأمين العام العمل على زيادة صندوق الاحتياط خلال فترة الثلاث سنوات من 2013-2015 ورفع التقارير السنوية للجنة الدائمة حول الوضع وإيقترح على الفريق الفرعي المعني بالشؤون المالية الموافقة عليه قبل أي استخدامات الصندوق؛ و

24. [يؤكد على أن معدل الزيادة في ميزانية اتفاقية رامسار لدورة 2013-2015 لا يعتبر نموذجاً لميزانية السنوات اللاحقة، أو لأية اتفاقية دولية أخرى؛]

المرفق 1 يتضمن خيارين لميزانيتين مشتركتين 2013-2015 لكي تنظر فيها الأطراف المتعاقدة.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات والتحليلات فيما يتعلق بخياري الميزانيتين المشتركتين في ورقة معلومات مؤتمر الأطراف الحادي عشر الوثيقة 16

المرفق I أ

خيار الميزانية أ، مع إسهامات ثابتة

2015		2014		2013		
غير أساسية	أساسية - 2%	غير أساسية	أساسية - 2%	غير أساسية	أساسية - 2%	
فرנק سويسري سويسري .000	فرנק سويسري .000	فرנק سويسري .000	فرנק سويسري .000	فرנק سويسري .000	فرנק سويسري .000	الدخل
	3,779	-	3,779	-	3,779	i. إشتراكات الأطراف
5,312	1,065	4,612	1,065	3,375	1,065	ii. الإسهامات الطوعية
-	225	-	225	-	225	iii. ضريبة الدخل
-	12	-	12	-	12	iv. فوائد الإيرادات
5,312	5,081	4,612	5,081	3,375	5,081	مجموع الدخل الكلي
-						
						النفقات
-	825	-	825	-	825	أ. إدارة الأمانة العامة
130	311	130	311	130	311	ب. منسق الشراكة

رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

587	1,347	587	1,347	-	1,347	ت. المشورة والدعم الإقليمي
300	160	300	160	300	160	ث. دعم المبادرات الإقليمية
635	210	635	210	635	210	ج. الخدمات العلمية والتقنية
130	506	130	506	130	506	ح. الاتصالات، التوثيق، (الاتصالات، التعليم، المشاركة، التوعية)
130	754	130	754	130	754	خ. إدارة/ ورقة معلومات مواقع رامسار/ شبكة
-	97	-	97	-	97	د. تكاليف التشغيل
-	85	-	85	-	85	ذ. خدمات اللجنة التنفيذية
-	566	-	566	-	566	ر. رسوم الخدمات الإدارية (بحد أقصى) للاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN
-	75	-	75	-	75	ز. متفرقات- صندوق الاحتياط
-	145	-	145	-	145	س. متفرقات- ديون معدومة/ تبادل/ قانون
200	-	100	-	100	-	1. قاعدة بيانات ورقة معلومات مواقع رامسار وورقة معلومات رامسار
100	-	100	-	100	-	2. يوم الأراضي الرطبة العالمي
150	-	150	-	150	-	3. بعثات رامسار الاستشارية
100	-	100	-	100	-	4. ورشات عمل التخطيط للاتصال والتعليم والمشاركة والتوعية
1,400	-	1,400	-	1,400	-	5. برامج المنح- صندوق المنح الصغيرة/ صندوق أراضي رطبة من أجل المستقبل / المنح السويسرية لأفريقيا
150	-	750	-	150	-	6. اجتماعات إقليمية

رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

1,200	-	-	-	-	-	7. وفود مؤتمر الأطراف المتعاقدة وجائزة رامسار
100	-	100	-	50	-	8. رؤية استراتيجية/ التخطيط ل +40 و 2016-2021
-						
5,312	5,081	4,612	5,081	3,375	5,081	مجموع النفقات
797	3,330	797	3,330	260	3,330	مجموع تكاليف الرواتب- رواتب الموظفين والتكاليف ذات العلاقة
%15	%66	%17	%66	%8	%66	
	165		165		165	مجموع تكاليف السفر
	3%		3%		3%	

المرفق I ب

خيار الميزانية ب، مع نسبة تضخم 2%

2015		2014		2013		
غير أساسية	أساسية - 2%	غير أساسية	أساسية - 2%	غير أساسية	أساسية - 2%	
الدخل	فرنك سويسري	فرنك سويسري	فرنك سويسري	فرنك سويسري	فرنك سويسري	
	,000	,000	,000	,000	,000	
	4,010	-	3,931	-	3,584	v. إشتراكات الأطراف
	5,312	4,612	1,109	3,375	1,087	vi. الإسهامات الطوعية
	-	-	234	-	230	vii. ضريبة الدخل
	-	-	12	-	12	viii. فوائد الإيرادات
	5,312	4,612	5,286	3,375	5,183	مجموع الدخل الكلي
	-					
						النفقات
	-	-	857	-	841	ش. إدارة الأمانة العامة
	130	130	322	130	317	ص. منسق الشراكة

رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

587	1,424	587	1,398	-	1,372	ض. المشورة والدعم الإقليمي
300	169	300	140	300	160	ط. دعم المبادرات الإقليمية
635	242	635	240	635	238	ظ. الخدمات العلمية والتقنية
130	528	130	520	130	513	ع. الاتصالات، التوثيق، (الاتصالات، التعليم، المشاركة، التوعية)
130	823	130	817	130	763	غ. إدارة/ ورقة معلومات مواقع رامسار/ شبكة
-	97	-	97	-	97	ف. تكاليف التشغيل
-	85	-	85	-	85	ق. خدمات اللجنة التنفيذية
-	602	-	590	-	566	ك. رسوم الخدمات الإدارية (بحد أقصى) للاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN
-	75	-	75	-	75	ل. متفرقات- صندوق الاحتياط
-	145	-	145	-	145	م. متفرقات- ديون معدومة/ تبادل/ قانون
200	-	100	-	100	-	9. قاعدة بيانات ورقة معلومات مواقع رامسار وورقة معلومات رامسار
100	-	100	-	100	-	10. يوم الأراضي الرطبة العالمي
150	-	150	-	150	-	11. بعثات رامسار الاستشارية
100	-	100	-	100	-	12. ورشات عمل التخطيط للاتصال والتعليم والمشاركة والتوعية
1,400	-	1,400	-	1,400	-	13. برامج المنح- صندوق المنح الصغيرة/ صندوق أراضي رطبة من أجل المستقبل / المنح السويسرية لأفريقيا
150	-	750	-	150	-	14. اجتماعات إقليمية

رامسار، مؤتمر الأطراف الحادي عشر
مشروع القرار 2

1,200	-	-	-	-	-	15. وفود مؤتمر الأطراف المتعاقدة وجائزة رامسار
100	-	100	-	50	-	16. رؤية استراتيجية/ التخطيط ل +40 و 2016-2021
-						
5,312	5,392	4,612	5,286	3,375	5,183	مجموع النفقات
797	3,531	797	3,466	260	3,395	مجموع تكاليف الرواتب- رواتب الموظفين والتكاليف ذات العلاقة
%15	%65	%17	%66	%8	%66	
	165		165		165	مجموع تكاليف السفر
	3%		3%		3%	